

**UNPA**

Universidad Nacional  
de la Patagonia Austral

Puerto San Julián, 12 de agosto de 2005

**VISTO:**

El Expediente N° 02332-R-00; y

**CONSIDERANDO:**

Que mediante el mismo se tramita la ratificación del convenio específico entre la Asociación de Escritores de Santa Cruz y la Universidad Nacional de la Patagonia Austral, de fecha 16 de abril de 2005;

Que el convenio tiene por objeto definir la metodología y la realización de un plan de capacitación denominado "Miradas actuales sobre el lenguaje, la literatura y los estudios críticos" y se establece su duración en cuatro meses;

Que el plan de capacitación está compuesto por seis módulos cerrados, concebidos como una actualización sobre determinados contenidos referidos a lenguaje, literatura y teoría literaria;

Que obra Dictamen N° 33/05 de la Dirección de Asuntos Jurídicos de la Universidad;

Que la Comisión Extensión, Vinculación, Investigación y Capacitación del Consejo Superior recomienda en su despacho aprobar el convenio específico suscripto entre la UNPA y la Asociación de Escritores de Santa Cruz;

Que de acuerdo a lo establecido en el inciso n) del artículo 44° del Estatuto de la Universidad es facultad del Consejo Superior aprobar los convenios con otras instituciones;

Que puesto a votación en acto plenario se aprueba por unanimidad la ratificación del convenio ;

**POR ELLO:**

**EL CONSEJO SUPERIOR DE LA  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PATAGONIA AUSTRAL  
RESUELVE:**

**ARTICULO 1º:** RATIFICAR el convenio suscripto entre la Universidad Nacional de la Patagonia Austral y la Asociación de Escritores de Santa Cruz, de fecha 16 de abril de 2005, que se anexa a la presente.

**ARTICULO 2º:** TOMEN RAZON Secretarías de Rectorado, Unidades Académicas, dése a publicidad y cumplido, ARCHÍVESE.

*Adela H. Muñoz*  
Secretaría Consejo Superior

*Ing. Héctor Aníbal Billoni*  
Rector

### CONVENIO ESPECIFICO

En la ciudad de Río Gallegos, provincia de Santa Cruz, a los dieciséis días del mes de abril de 2005, entre la **ASOCIACION DE ESCRITORES DE SANTA CRUZ**, representada en este acto por su Presidente Roberto LEYDET, con domicilio en Ramón y Cajal 51, de esta ciudad, en adelante "**LA ASOCIACION**", y por otra parte la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PATAGONIA AUSTRAL**, representada en este acto por el Sr. Decano de la Unidad Académica Río Gallegos Dr. Alejandro SUNICO, con domicilio legal en Lisandro de la Torre N° 860 de esta ciudad, en adelante la "**UNPA**", convienen celebrar el presente Convenio Específico el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas:

**PRIMERA:** El presente Convenio Específico se suscribe entre la Asociación de Escritores de Santa Cruz y la Universidad Nacional de la Patagonia Austral.-----

**SEGUNDA:** Constituye objeto del presente Convenio Específico convenir la metodología y la realización de un Plan de capacitación denominado "Miradas actuales sobre el lenguaje, la literatura y los estudios críticos", según propuesta que consta en el Anexo que se adjunta al presente convenio específico, actividad enmarcada en la Ordenanza 027 de la UNPA que reglamenta la Actividades de Extensión y Transferencia.-----

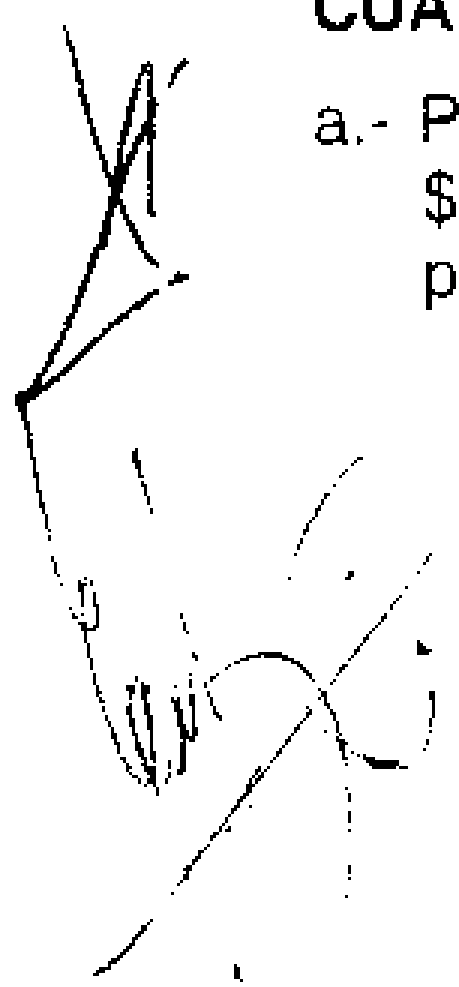
**TERCERA:** El cumplimiento del objeto enunciado en la cláusula anterior se realizará en la "**UNPA**" a través de su Secretaría Académica y su Departamento de Ciencias Sociales.-----

**TERCERA:** La "**UNPA**" se compromete a:

- a.- Nombrar un Coordinador Académico del Plan de Capacitación a propuesta del Decano de la UARG, que actúe como nexo entre LA UNPA y LA ASOCIACION-----
- b.- Comprometer los elementos materiales requeridos, un retroproyector, pizarra y marcadores, cañón, pantalla y lat top.-----
- c.- Comprometer la participación de los docentes-investigadores que serán afectados para el desarrollo del Plan de Capacitación-----
- d.- Realizar las inscripciones, el cobro a los asistentes y contemplar las variantes sobre el cursado propuestas en el anexo a través de la Secretaría de Extensión de la Unidad Académica-----
- e. Realizar las certificaciones correspondientes previa aprobación de las instancias de evaluación correspondiente a cada módulo.-----

**CUARTA:** La "**ASOCIACION**" se compromete a:

- a.- Promover la inscripción de asistentes al Programa de capacitación con un costo de \$60 por asistente, con la modalidad opcional de abonarlos en 2 cuotas, pudiendo optar por cursado de módulos individuales a un costo de \$15 por módulo-----



b.- Entender y decidir, en acuerdo con LA UNPA, en todos los inconvenientes y diferencias que pudieran surgir y designar a tal efecto un Coordinador que sea el nexo con la UNPA, para canalizar los temas inherentes a la ejecución del presente Plan de Capacitación.-----

c.- Dar a conocer el cronograma y tiempo de dictado a los escritores pertenecientes a la ASOCIACION, como asimismo las modalidades explicitadas en el anexo único que forma parte integral del presente Convenio Específico.-----

--

**QUINTA:** Se desempeñarán como coordinadores del presente Plan de Capacitación:

- UNPA: Prof. Marcela ARPES.
- ASOCIACION: Roberto LEYDET

**SEXTA:** Este convenio podrá ser denunciado por cualquiera de las partes mediante comunicación de manera fehaciente a la otra, con dos meses de anticipación. En caso de denunciarse el presente, ambas partes acuerdan no alterar el desarrollo de las acciones pendientes ni los plazos convenidos para su cumplimiento.-----

**SÉPTIMA:** El presente Protocolo Adicional tiene una duración de cuatro meses contados a partir de su firma.-----

En prueba de conformidad se firman dos ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en el lugar y fecha mencionada ut supra.

16

## ANEXO ÚNICO

**Plan de capacitación:** *“Miradas actuales sobre el lenguaje, la literatura y los estudios críticos”*

### **1) Breve descripción**

El presente plan de capacitación se inscribe como una actividad de extensión, en el marco del convenio firmado oportunamente entre la UNPA y la ASOCIACION y como respuesta al requerimiento que esta última institución formulara por nota al Departamento de Ciencias Sociales de nuestra Unidad Académica.

Los docentes de la carrera elaboramos el proyecto concibiéndolo como una actualización sobre determinados contenidos referidos a lenguaje, literatura y teoría literaria, configurando un recorrido de obras y teorías, variado en su contenido, y múltiple en su abordaje teórico y crítico.

El plan está compuesto por seis módulos cerrados cuyos temas son:

- teoría literaria
- gramática y lingüística
- literatura clásica
- lírica latinoamericana
- literatura argentina
- literatura de masas.

### **2) Contenidos de los módulos**

#### **I) Módulo de Teoría Literaria:**

Título: *“¿Qué es la literatura?”*

Responsable: Nora Ricaud

Contenidos mínimos:

Contexto en que se ha promovido esta pregunta.

Diversidad de respuestas:

- a) La literatura desde una perspectiva canónica:
  - concepto de “bellas letras”
  - autonomía del arte

- idea de "esencia de lo literario" fundada en procedimientos del lenguaje.
- b) Problematicación de la idea aurática de literatura. Eclósión del objeto literario:
  - intrusión de lo popular o de lo común en la palabra poética
  - la cultura de masas incidiendo en la reformulación del fenómeno literatura
  - intervenciones de la lectura y del lector en la obra literaria
  - las instituciones determinando qué es literatura.

En la *instancia práctica* de este módulo se privilegiará la idea de literatura como "construcción" a partir de la materia resistente del lenguaje. Las consignas del taller procederán de la idea de que escribir no es sólo dar cuenta de algo sino ante todo administrar la palabra, elegir entre múltiples tanteos, confeccionar la escritura.

#### Bibliografía

- Genette, G: *Palimpsestos: la literatura en segundo grado*, Madrid, Taurus, 1989.  
 Bajtin, M: *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento*, Madrid, Alianza, 1989.  
 Barthes, R: *El susurro del lenguaje: más allá de la palabra y la escritura*, Barcelona, Paidós, 1987.  
 Talens, Jenaro: "El lugar de la literatura en la era del lenguaje electrónico", en Villanueva, D. (comp) *Curso de Teoría de la literatura*, Madrid, Taurus, 1994.  
 Eco, U: *Lector in fábula*, Barcelona, Lumen, 1981.

## II) Módulo de Lingüística

Título: "*Sonido y forma en las palabras*"

Responsables: Nora Muñoz - Mónica Musci

#### Contenidos mínimos

Explotación del valor expresivo de los sonidos. Arbitrariedad *versus* motivación. Explicaciones acústicas y articulatorias. Simbolismo fonético y connotación. Ejercicios. Aplicación en poemas de Oliverio Girondo. Lectura y comentario del ensayo de Edgar Allan Poe sobre "El cuervo".

La estructura de las palabras. mecanismos de derivación y creación. neologismos. Posibilidades expresivas de sufijos y prefijos. Combinaciones, permutaciones e invenciones. Aplicación en textos de Julio Cortázar y sonetos de Quevedo

#### Bibliografía

- Kerbrat-Orecchioni, C. *La connotación*. Buenos Aires: Hachette (1983)  
 Bosque y Demonte *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe (1999).

## III) Módulo de Literatura Clásica

Título: "*Apropiaciones contemporáneas del mito greco-latino. El retorno de los monstruos*".

Responsables: Alicia Atienza ~ Patricia Zapata

Contenidos mínimos

El monstruo como constructo cultural en el mundo greco-latino. Versiones femeninas y masculinas de la monstruosidad en el mito: Gorgo, Sirenas, Circe, Dido, Gigantes, Minotauro, Polifemo, Caco. El mito como hipotexto literario en textos de Góngora, Marechal, Kavafis, Sábato, Cortázar, Borges.

Lecturas

Cortázar: *Circe*

Sábato: *Sobre héroes y tumbas*

Borges: *La casa de Asterión*

Marechal: *Adán Buenosayres*

Góngora: *Polifemo y Galatea*

Kavafis: *Itaca*

Bibliografía:

Barton, C. (1996) *The Sorrows of the ancient Romans. The Gladiator and the Monster*. Princeton, P. U. Press.

Buxton, R. (2000) *El imaginario griego. Los contextos de la mitología*. Madrid, Cambridge Univ. Press.

Calame, C. y Kilani, M. (dir.) (1999) *La fabricación de lo humano en las culturas y en la antropología*. Suiza, Ed. Payot Lausane.

Canguilhem, G. (1960) "La monstruosidad y lo monstruoso", *Diógenes* N° 40, 33-47

Cohen, J. (Ed.) (1996) *Monster theory. Reading culture*. Minneapolis, University of Minnesota Press.

Chevallier, J., Gheerbrant, A. (1991) *Diccionario de símbolos*. Barcelona, Herder.

Genette, G. (1989) *Palimpsestos*. Barcelona, Lumen.

Graves, R. (1993) *Los mitos griegos*. Madrid, Alianza

Grimal, P. (1981) *Diccionario de mitología griega y romana*. Barcelona, Paidós

Hartog, F. (1999) *Memoria de Ulises. Relatos sobre la frontera en la antigua Grecia*. México, FCE. 11-59

Jitrik, N. (dir.) (2000) *Historia Crítica de la Literatura Argentina*. Bs. As., Emecé

Paré, A. (2000) *Monstruos y prodigios*. Madrid, Siruela

Yevzlin, M. (1999) *El jardín de los monstruos. Para una Interpretación mitosemiótica*. Madrid, Akal.

#### IV) Módulo de Poesía Latinoamericana

Título: "La poesía moderna en América Latina".

Responsable: Gabriela Luque

Contenidos mínimos

1) Modernidad y modernización: la profesionalización del escritor. Figura y función de artista. El proyecto de escritura modernista: la poesía.

Rubén Darío y su papel de propulsor y "legitimador" del modernismo. Análisis de *Prosas Profanas*.

2) Vanguardismo en América Latina: vanguardia artística y vanguardia política.  
Pablo Neruda: del hermetismo y la angustia a la poesía político-social. Los manifiestos nerudianos: una poesía sin pureza. El proyecto de *Canto General*. Análisis de *Alturas de Macchu Picchu*

Bibliografía:

1) MODERNISMO:

Paz, Octavio, "*Traducción y metáfora*", en Paz, *Los hijos del limo*, México, Joaquín Mórtil, 1974. pp. 117-143.

Rama. Ángel, "*La modernización literaria latinoamericana (1870-1910)*" en *Hispanamérica*, año XII, n° 36, 1983; pp. 3-19.

Zanetti, Susana, "Modernidad y religación: una perspectiva continental (1880-1916)" en Pizarro, Ana (organizadora), *América Latina: Palabra, literatura e cultura*, San Pablo, UNICAMP, 1993-1994, vol. 2, pp. 489-534.

RUBÉN DARÍO:

Textos en prosa de Rubén Darío:

"De Catulle Mendès: Parnasianos y decadentes" (1888); "Historia de un sobretodo" (1882); "Palabras liminares" (*Prosas Profanas*, 1896); "Prefacio" (*Cantos de vida y esperanza*, 1905); "Dilucidaciones" (*El canto errante*, 1907)

Paz, Octavio, "El caracol y la sirena" en PAZ, *Cuadrivio*, México, Joaquín Mórtil, 1965. Reproducido como prólogo a DARÍO, Rubén, *Antología*, Bs. As., Espasa Calpe, 1993, pp.13-54. (Col. Austral).

Pérez, Alberto Julián, "El elisé modernista" y "El estilo modernista" en PÉREZ, A., *Modernidad, vanguardias, posmodernidad*, Bs.As., Corregidor, 1995, pp. 76-95.

Rama. Ángel, "El poeta frente a la modernidad" en Rama A., *Literatura y clase social*, México, Folios, 1983, pp. 78-143.

2) VANGUARDIA LATINOAMERICANA:

Jitrik, Noé. "Las dos tentaciones de la vanguardia", en Pizarro, Ana (org.). *América Latina: Palabra, Literatura e Cultura*; San Pablo, Memorial - UNICAMP, 1995. Vol. III, pp. 57-74.

Pérez, Alberto Julián, "El efecto estético vanguardista", en Pérez, Alberto, op.cit., pp. 114-124.

Schwartz, Jorge, "Introducción" a *Las Vanguardias Latinoamericanas (Textos programáticos y críticos)*, Madrid, Cátedra, 1991, pp. 25-62.

Verani, Hugo, "Estrategias de la vanguardia", en Pizarro, op. cit., pp.75-87.

PABLO NERUDA:

Neruda, Pablo, "Conducta y poesía", "Sobre una poesía sin pureza" y "Me niego a masticar teorías", en *Para nacer he nacido*; 2° reimpr.; Barcelona, Seix-Barral, 1978.

Ciordia, Javier, "Neruda: teoría y praxis poética", en Flores, Ángel (comp.), *Nuevas aproximaciones a Pablo Neruda*; México, F.C.E., 1987, pp. 13-25.

Cymerman, Claude, *Pablo Neruda: Canto General*, Bs.As., Hachette, 1988, pp. 17 – 85. (Biblioteca crítica).

Costa, René de, *La poesía de Pablo Neruda*; Santiago de Chile, Andrés Bello, 1993. (Cap.5, "Poesía épica", pp. 87 - 111).

Yurkievich, Sául, "Mito e historia", en Rodríguez Monegal, Emir y Enrico Mario Santí (ed.), *Pablo Neruda*, reimpr., Madrid, Taurus, 1985, pp. 198-218. (Serie "El escritor y la crítica", n° 121).

V) Módulo de Literatura Argentina

Título: "*Entrar y salir de Borges*"

Responsable: Marcela Arpes

#### Contenidos mínimos:

Borges y la ciudad: una tensión conflictiva sobre la visión urbana. La poética borgeana: tensiones filosóficas. Mitos y símbolos. Tópicos y retórica: la coincidencia de los opuestos. Borges y los géneros: entre el ensayo y la ficción.

#### Lecturas

Selección de poemas de *Fervor de Buenos Aires* (1923)

*El Aleph* (1949)

Selección de ensayos: "El idioma de los argentinos", "El escritor argentino y la tradición", "La supersticiosa ética del lector".

#### Bibliografía

Alazraki, Jaime: "Borges y el problema del estilo", "Estructura y función de los sueños en Borges" en *La prosa narrativa de Jorge Luis Borges*, Madrid, Gredos, 1974.

*América Latina: la identidad y la máscara: con entrevistas a Borges, Bosch, Cortázar, Galeano, Sábato, Viñas y Walsh*, México, Siglo XXI, 1987.

Barrenechea, Ana María: "El panteísmo y la personalidad" y "Tiempo y eternidad" en *La expresión de la irrealdad en la obra de Borges*, Buenos Aires, Ceal, 1984.

Borges, Jorge Luis: *Borges oral. Conferencias*, Buenos Aires, Emecé, 1995.

Cedola, Estela: *Borges o la coincidencia de los opuestos*, Buenos Aires, Eudeba, 1993.

Doll, Ramón: "Discusión con Borges" en Forster, Ricardo: "Benjamin y Borges: la ciudad como escritura y la pasión de la memoria" en Casullo, Nicolás (ed) *Sobre Walter Benjamin: vanguardia, historia estética y literatura, una visión latinoamericana*.

Giordano, Alberto: *Modos del ensayo (Jorge Luis Borges-Oscar Masotta)*, Rosario, Beatriz Viterbo.

----- y otros: *Borges, ocho ensayos*, Rosario, Beatriz Viterbo.

Harss, Luis: "Jorge Luis Borges, o la consolación por la filosofía" en *Los Nuestros*, Buenos Aires, Sudamericana, 1981.

Helft, Nicols, Alan Pauls: *El factor Borges: nueve ensayos ilustrados*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2000.

#### VI) Módulo de Literatura de Masas

Título: Género Policial

Responsable: Carlos Perez Rasetti

Contenidos mínimos

#### 3) Destinatarios

Si bien el proyecto tiene como destinatarios genuinos los escritores pertenecientes a la ASOCIACION, lugar de donde surge la demanda concreta, cada módulo se abrirá a la comunidad para que pueda participar toda persona interesada en la temática planificada.

#### 4) Metodología de trabajo



Cada módulo es cerrado, por consiguiente prevé sus horas de dictado teórico, de dictado práctico y su evaluación final. Cada responsable del módulo expondrá los fundamentos teóricos de los contenidos planificados y se trabajará con la metodología de taller en lo referido a la lectura de los textos literarios, sus análisis, la elaboración de las hipótesis interpretativas, el comentario de bibliografía y los trabajos prácticos sobre los diversos textos. Se propiciará y fomentará en todo momento el ambiente de intercambio, participación y discusión teórica y práctica como metodología para el aprendizaje.

### **5) Cronograma y tiempo de dictado**

El orden del dictado de los módulos es el que prevé la organización antes detallada en 2). Se dictarán dos veces al mes, los primeros y terceros sábados durante los meses de mayo, junio y agosto del 2005.

Cada módulo tiene una duración de 10 horas reloj, tiempo que contempla 6 horas de dictado real, organizadas en tres horas por la mañana y tres horas por la tarde, y 4 horas no presenciales, destinadas a la lectura y producción planificada por cada responsable del módulo.

### **6) Requisitos de inscripción y presupuesto**

El costo total del programa de capacitación es de \$ 60 por asistente y podrá abonarse hasta en dos cuotas en la Secretaría de Extensión de la UARG. Si se presentan casos en que no se pueda cursar el programa completo y se opte por cursar módulos independientes, el costo de cada uno es de \$ 15 obteniéndose la certificación correspondiente.

La inscripción se cumplimentará durante el mes de abril y al momento de confirmarse la inscripción se deberá abonar la primera cuota.

Los asistentes tendrán acceso al material con anticipación, el que estará disponible en la fotocopidora MECOR, para que el día del dictado todos puedan contar con los textos literarios.

### **7) Recursos materiales**

Será necesario contar con un retroproyector, pizarra y marcadores, cañón, pantalla y lat top.

### **8) Evaluación**

Los trabajos de evaluación final de cada módulo consistirán en la elaboración de una producción escrita de carácter literario de acuerdo a los planteos teóricos desarrollados en el módulo.

**Los asistentes deberán entregar el trabajo final en las condiciones y los plazos que cada dictante norme. Se hace necesario aclarar que para obtener la certificación final correspondiente a las 60 horas previstas en el proyecto se deberán aprobar las instancias de evaluación previstas por cada módulo.**